

ftn@SAB यो फुल भयो हैन त ? यसलाई सयपत्री फुल भन्छन्।
Loans tādzi bimū
TC 00:01:12.820 - 00:01:14.260 00:01:14.300 - 00:01:16.750

ut@SAB t̥ə piirə pimu t̥ərə mi tha are
ft@SAB This is called a flower but I don't know its name.
ftn@SAB फूल भनेर भन्छन तर नाम थाहा छैन।
Phonetic biirə, bimū
Loans t̥ərə, tha.nep
TC 00:01:22.680 - 00:01:25.810

ut@SAB tsu mi laurə t̥ə pimu
ft@SAB This flower is called Lahure flower.
ftn@SAB यसको नाम लाहुरे फूल भन्छन्।
Phonetic bimū
TC 00:01:26.790 - 00:01:28.560

ut@SAB laurə t̥ə
ft@SAB Lahure flower.
ftn@SAB लाहुरे फूल।
TC 00:01:30.740 - 00:01:31.830

B-Gurung Sentences And what have been doing ?
B-ut@SAB əni t̥ə l̥əi pu
B-ftn@SAB अनि के गर्दै छ ?
B-Phonetic bu
TC 00:01:29.430 - 00:01:30.500

TC 00:01:31.860 - 00:01:33.200
B-Gurung Sentences (Do) people eat or not ?
B-ut@SAB tsə ki atsə
B-ftn@SAB खान्छन् कि खाँदैनन् ?
B-Phonetic ki.nep
TC 00:01:31.860 - 00:01:33.200

ut@SAB atsə
ft@SAB (People) do not eat.
ftn@SAB खाँदैनन्।
TC 00:01:33.890 - 00:01:34.420

ut@SAB
ft@SAB
ftn@SAB
TC

tsu atsə təlibisjǎ tsu dzəi
(People) do not eat it Because (as for) this
यो खाँदैनन् किनभने यो चाहिँ
00:01:35.310 - 00:01:38.660

ut@SAB
ft@SAB
ftn@SAB
Phonetic
Loans
TC

tiri sədzebə lagiri prəjog ləmu
is used to decorate the house.
घर सजाउनको लागि यो चाहिँ प्रयोग गर्छौँ
sədzebə
lagiri, prəjog.nep
00:01:41.290 - 00:01:43.630

ut@SAB
ft@SAB
ftn@SAB
Loans
TC

sobha bəḍiba
It is used to increase the beauty of the house.
शोभा बढाउने।
sobha,bəḍiba.nep
00:01:45.460 - 00:01:46.430

ut@SAB
ft@SAB
ftn@SAB
Loans
TC

sobha bəḍiba
increase the beauty of the house.
शोभा बढाउने।
sobha,bəḍiba.nep
00:01:46.440 - 00:01:47.320

ut@SAB
ft@SAB
ftn@SAB
Phonetic
TC

atʃa tʃəpəmæ atʃa
(We) don't eat, (we) don't eat.
खाँदैनौँ, खाँदै खाँदैनौँ।
tʃəpəmæ
00:01:47.320 - 00:01:48.860

B-Gurung Sentences
B-ft@SAB
B-ftn@SAB
TC

əni tsu mi
What is (its) name ?
यसको नाम ?
00:02:00.910 - 00:02:02.330

ut@SAB
ft@SAB
ftn@SAB
TC

tsu mi tsu mie taro laure tə
What is it called ? Lahure flower.
यसको नाम (यसको नाम) के रे लाहुरे फूल।
00:02:02.820 - 00:02:06.380

ut@SAB kopila
ft@SAB It is a bud.
ftn@SAB कोपिला।
Loans kopila.nep
TC 00:02:10.530 - 00:02:12.210
B-ut@SAB tsu mi
B-ft@SAB Name of it (flower) ?
B-ftn@SAB यो नाम।
TC 00:02:09.120 - 00:02:10.230

B-Gurung Sentences tsu mi
B-ft@SAB (What) is its name ?
B-ftn@SAB यसको नाम ?
TC 00:02:15.520 - 00:02:17.000

ut@SAB tsu mi tshumi t̥ə pim
ft@SAB It's name is called Chhumi flower.
ftn@SAB यसको नाम छुमी फूल भन्छन्।
Phonetic bim
TC 00:02:17.150 - 00:02:18.620

ut@SAB tsu səpət̥ri t̥ə
ft@SAB This is a marigold flower.
ftn@SAB यो सयपत्री फूल।
Loans səpət̥ri.nep
TC 00:02:20.170 - 00:02:21.690
B-ut@SAB əni tsu
B-ft@SAB And this ?
B-ftn@SAB अनि यो ?
TC 00:02:18.790 - 00:02:20.020

B-ut@SAB əni ta ləi po mi
B-ft@SAB What is the man doing ?
B-ftn@SAB अनि के गर्दै छ मान्छेले ?
B-Loans bo
TC 00:02:22.030 - 00:02:23.590

ut@SAB mi sədzaot̥

ft@SAB ftn@SAB Loans TC	Its name is called Sajaot (Decoration). नाम सजाओटा sədzaot.nep 00:02:24.540 - 00:02:26.770	
ut@SAB ft@SAB ftn@SAB TC	təm təm Yes, yes. हुन्छ, हुन्छ। 00:02:35.840 - 00:02:36.980	00:02:43.790 - 00:02:45.030
ut@SAB ft@SAB ftn@SAB Loans TC B-ut@SAB B-ft@SAB B-ftn@SAB B-Phonetic TC	əni tsu təmo And this is okay ? अनि यो हुन्छ ? əni.nep 00:02:43.790 - 00:02:45.030	tsu tfjödɛ t̪a This is a Chiunde flower. यो चिउँडे फूल हो। tfjödɛ.nep 00:02:45.140 - 00:02:46.410
ut@SAB ft@SAB ftn@SAB Phonetic Loans TC	tsu tfjödɛ t̪a This is a Chiunde flower. यो चिउँडे फूल हो। tfjödɛ.nep 00:02:47.020 - 00:02:48.050	tsu dz̪əi s̪itu t̪ə This is Sindu (flower). यो चाहिँ सिंदु हो। s̪idu dz̪əi.nep 00:02:48.050 - 00:02:50.320
B-ut@SAB B-ft@SAB B-ftn@SAB TC	əni tsu ta mo And what is there in it ? अनि यहाँ के छ ? 00:02:55.180 - 00:02:56.450	
ut@SAB ft@SAB ftn@SAB Phonetic Loans TC	tsu biruwari kwu tsöbæ b̪äɖo This is a pot for pouring the water into plants. यो विरूवामा पानि हाल्ने भाँडो। tsöbæ biruwari, tsöbæ, b̪äɖo.nep 00:02:56.600 - 00:03:02.630	

ut@SAB	alu tū	
ft@SAB	This is a potato plant.	
ftn@SAB	आलुको बोट।	
Loans	alu.nep	
TC	00:03:02.740 - 00:03:03.820	
B-ut@SAB		əni mi ta ləi po
B-ft@SAB		And what is the man doing ?
B-ftn@SAB		अनि मान्छेले के गर्दै छ?
B-Phonetic		bo
B-Loans		əni
TC		00:03:06.470 - 00:03:07.840

ut@SAB	mi kōi khruṭi pu	atsu mi kōi khruṭi pu
ft@SAB	The man is washing clothes.	The man is washing clothes.
ftn@SAB	मान्छेले लुगा धुँदै छ।	त्यो मान्छेले लुगा धुँदैछन्।
Phonetic	khruṭi	adzu, khruṭi, bu
Loans	bu	
TC	00:03:07.970 - 00:03:09.320	00:03:11.980 - 00:03:13.550

ut@SAB	ki kjari koto tumo	koto tu mo
ft@SAB	There is a walnut plant.	There is a walnut plant.
ftn@SAB	उता ओखरको बोट छ।	ओखरको बोट छ।
Phonetic	kodo	kodo
TC	00:03:18.880 - 00:03:20.410	00:03:21.340 - 00:03:22.250

ut@SAB	tə tūpəe mo
ft@SAB	There is only the flower plant.
ftn@SAB	फुलको बोट मात्र छ।
Phonetic	tūbəe
TC	00:03:24.240 - 00:03:25.340

ut@SAB	məkəe mo	alubəkhəra tue mo
ft@SAB	There is a corn (plant).	There is a pear plant.
ftn@SAB	मकै छ।	आलु बखडाको बोट छ।
Phonetic	məkəe.nep	alubəkhəra.nep
TC	00:03:26.510 - 00:03:27.730	00:03:29.430 - 00:03:31.440

ut@SAB	tsuri tsəure mo
ft@SAB	There is the plain grassy land.

ftn@SAB Phonetic TC	यहाँ चौर छ। tsaure.nep 00:03:31.610 - 00:03:33.700	
ut@SAB ft@SAB ftn@SAB Loans TC B-ut@SAB B-ftn@SAB B-Phonetic TC	tsu kore gumba mo There is a Gumba up there. यो माथि गुम्बा छ। gumba.nep 00:03:40.270 - 00:03:41.810	əni tsu ta mo अनि यहाँ के छ ? əni.nep 00:03:43.290 - 00:03:44.930
ut@SAB ft@SAB ftn@SAB Loans TC B-ut@SAB B-ft@SAB B-ftn@SAB B-Phonetic TC	tsuri bətkjabəe pərkhalmo mo There are the broken walls. यहाँ भत्केको पखालहरू छन्। bətkjabəe, pərkhal.nep 00:03:44.990 - 00:03:47.820	ta pipa What to say ? के भनेको ? biba 00:03:51.560 - 00:03:52.520
ut@SAB ft@SAB ftn@SAB Phonetic TC B-ut@SAB B-ft@SAB B-ftn@SAB TC	jumpa (It) is a stone. ढुङ्गा jumba 00:03:52.800 - 00:03:53.600	əni tsu ta mo And what is this? अनि यो के छ? 00:03:56.200 - 00:03:58.720
ut@SAB ft@SAB ftn@SAB TC TC	ɳara (This) is a wall. पखाल। 00:04:00.990 - 00:04:01.860	00:04:02.870 - 00:04:04.480

ut@SAB nori pateba kitsən
ft@SAB There is a place to make home-made beer below.
ftn@SAB तल भित्र जाँड पकाउने भान्सा (किचन्)।
TC 00:04:04.650 - 00:04:08.240

ut@SAB pa kweləi mu
ft@SAB The home-made beer is being made.
ftn@SAB जाँड पारेको छ।
TC 00:04:14.060 - 00:04:16.030

ut@SAB tsuri kitli mo
ft@SAB Here is a kettle.
ftn@SAB यहाँ कितली छ।
Loans kitli.eng
TC 00:04:22.120 - 00:04:23.460
B-ut@SAB əni ta mo
B-ft@SAB And (what) is there ?
B-ftn@SAB अनि के छ ?
TC 00:04:19.920 - 00:04:21.460

ut@SAB kitli khali mo tsu tshō
ft@SAB The kettle is empty. This is a basket.
ftn@SAB कितली खालि छ। यो डोको
Phonetic dzu
Loans kitli, khali.nep
TC 00:04:25.070 - 00:04:26.080 00:04:26.840 - 00:04:27.730

ut@SAB tsu təi lō
ft@SAB This is a wood for grinding spices.
ftn@SAB यो भयो मसला पिस्ने (काठको भाँडो)।
Phonetic dzu
TC 00:04:29.520 - 00:04:30.740

ut@SAB lō
ft@SAB The wooden pot.
ftn@SAB काठको भाँडो।
TC 00:04:31.490 - 00:04:32.510
B-ut@SAB əni ta ləi po
B-ftn@SAB अनि के गरेको छ ?

B-Phonetic
B-Loans
TC

bo
əni.nep
00:04:32.640 - 00:04:33.870

ut@SAB
ft@SAB
ftn@SAB
TC

tsuriwe si tom wa
The rice grains are pounded here.
यहाँ चामल कुट्टन् है ।
00:04:33.950 - 00:04:37.240

ut@SAB
ft@SAB
ftn@SAB
Phonetic
TC

kē tsöpæ sitō mu
(They) pound rice grains to make bread.
रोटी हाल्ने चामल कुट्टन्
tsōbæ
00:04:37.410 - 00:04:39.050

ut@SAB
ft@SAB
ftn@SAB
Phonetic
Loans
TC

khali botəl pəkhale mo
These are empty bottles.
खाली बोटलहरू हुन्।
bəkhale
khali.nep, botəl.eng
00:04:47.700 - 00:04:48.980

B-Gurung Sentences
B-ft@SAB
B-ftn@SAB
TC

ta mo
What is (this) ?
के हो ?
00:04:46.870 - 00:04:47.710

TC
B-ut@SAB
B-ge@SAB
B-ft@SAB
TC

00:04:53.950 - 00:04:55.030
tsu ta mo
What is this ?
यो के हो ?
00:04:53.950 - 00:04:55.030

ut@SAB
ft@SAB
ftn@SAB
Phonetic
TC

tsu tōti tatsjā pimo tatsjā
This plant is called the plant of Tajja, Tajya.
यो बोटलाई ताज्याको बोट भनिन्छ, ताज्या।
tōdi, tadzjā, bimo, tadzjā
00:04:57.070 - 00:05:00.180

ut@SAB
ft@SAB

tsəmu
(They) eat (it).

ftn@SAB खान्छन्।
TC 00:05:03.670 - 00:05:04.290
B-ut@SAB ta ləi bo
B-ft@SAB What have you (done) ?
B-ftn@SAB के गरेको छ?
TC 00:05:00.620 - 00:05:01.490

ut@SAB pulu palu tsøerə tʃəm
ft@SAB They eat it by mixing with nettle.
ftn@SAB सिस्नो सँग हालेर खान्छन्।
Phonetic balu
TC 00:05:10.310 - 00:05:13.330

ut@SAB kəŋkəʈa tū kəgəʈa dū
ft@SAB This is a tobacco plant. This is a tobacco plant.
ftn@SAB कंगडाको (काँचोपात) बोट। कंकगको बोट।
Phonetic dū dū
Loans kəŋgəʈa.nep kəkəʈa
TC 00:05:19.370 - 00:05:20.500 00:05:24.180 - 00:05:25.070

ut@SAB kəgəʈa tū tətʃi wa
ft@SAB This is a tobacco plant, isn't it ?
ftn@SAB कँगटको बोट हो नि, हैन ?
Phonetic dū, tədʒi
Loans kəgəʈa.nep
TC 00:05:25.760 - 00:05:27.840

ut@SAB pəilabəe mjoɪ kəgəʈa bənerə thū
ft@SAB People of earlier time used to make tobacco plant (and)
eat, isn't it ?
ftn@SAB पहिलाका मान्छेहरूले कंगडा बनाएर खान्छन्।
Loans pəilabəe,kəgəʈa, bənerə.nep
TC 00:05:27.980 - 00:05:30.620

ut@SAB modza mo
ft@SAB This is a sock.
ftn@SAB मोजा हो।
Loans modza.nep
TC 00:05:34.410 - 00:05:35.280
B-ut@SAB ta mo

B-ft@SAB What is (this) ?
B-ftn@SAB के हो ?
TC 00:05:33.000 - 00:05:33.580

ut@SAB dzəsta mo
ft@SAB This is a copper zink.
ftn@SAB जस्ता हो।
Phonetic dzəsta.nep
TC 00:05:39.390 - 00:05:40.570

B-Gurung Sentences And what is this ?
B-ut@SAB əni ta mo
B-ftn@SAB अनि के हो ?
TC 00:05:38.530 - 00:05:39.400

ut@SAB pulu
ft@SAB (This is) nettle.
ftn@SAB सिस्त्रो।
TC 00:05:44.590 - 00:05:45.180

ut@SAB atsu pului tɔppa tɔppa thum wa
ft@SAB (People) pluck the nettle from the tip (top).
ftn@SAB ल्यो सिस्त्रो दुप्पा दुप्पामा टिप्छन् है।
Phonetic adzu
Loans tɔppa, tɔppa.nep
TC 00:05:54.650 - 00:05:56.810

ut@SAB tɔppa tɔppa thumu
ft@SAB (They) pluck from the tip.
ftn@SAB दुप्पा दुप्पा टिप्छन्।
Loans tɔppa, tɔppa.nep
TC 00:05:57.320 - 00:05:58.470

ut@SAB əni kwi bəsaldimu
ft@SAB (Then) they set a pot with water (in an oven).
ftn@SAB अनि पानि बसाल्छन्।
Loans əni, bəsaldimu.nep
TC 00:05:58.570 - 00:06:00.650

ut@SAB kwu temu

ft@SAB (They) set an oven (for boiling).
ftn@SAB पानि बसाल्छन्।
TC 00:06:00.690 - 00:06:01.990

ut@SAB pulu tsomu
ft@SAB (They) add nettle in it.
ftn@SAB सिन्नो हाल्छन्।
TC 00:06:02.330 - 00:06:04.440

ut@SAB tfjuku tsətsə tsəmu wa
ft@SAB They also add oil and salt (in it).
ftn@SAB तेल नुन हाल्छन् है।
Phonetic tfjugu, tsədza
TC 00:06:04.590 - 00:06:07.810

ut@SAB tsəkjali proe tsomu tsətokja phiṭimu
ft@SAB Then they also add some flour. Then (they) stir (it).
ftn@SAB त्यसपछि पिठो पनि हाल्छन्। त्यसपछि फिट्छन्।
Phonetic tsəgjali tsədokja
Loans tsəgjali phiṭimu
TC 00:06:08.040 - 00:06:10.830 00:06:11.180 -
00:06:12.620

ut@SAB ek duiotə tsoe tsomu
ft@SAB (They) also add this.
ftn@SAB एक दुईओटा यो पनि हाल्छन्।
Loans ek, duiotə.nep
TC 00:06:13.460 - 00:06:14.720 00:06:15.100 - 00:06:16.480

ut@SAB ki njoklō phiṭimu tsəpə təjamu
ft@SAB They add one or two of (it). (We) can eat (it).
ftn@SAB एउटा दुईओटा फिट्छन्। खान मिल्छ।
Phonetic phiṭimu.nep tsəbə
Loans phiṭimu.nep
TC 00:06:16.610 - 00:06:19.700 00:06:19.920 - 00:06:21.360

ut@SAB təi we
ft@SAB This is finished, okay ?
ftn@SAB भयो है।

TC

00:06:24.580 - 00:06:25.400